



## Chinesischer Besuch im Zivilschutz

### Erfolgreicher Sirenen-Probealarm



**Bereits zum zweiten Mal erhielt der Zivilschutz Region Meilen Besuch aus China. Eine sechsköpfige Delegation liess sich über den Bevölkerungsschutz in der Schweiz informieren.**

Im Herbst 2013 hatte der erste chinesische Arbeitsbesuch im Meilemer Kommandoposten stattgefunden. Die damalige Delegation war via eine Sendung des Deutschlandfunks, in welcher der Zivilschutz der Zürichseegemeinde vorgestellt wurde, auf Meilen gestossen und zeigte sich anschliessend an den Besuch vom Gesehenen sehr beeindruckt.

Nun folgte also der zweite Streich. Die sechs Besucher kamen wiederum aus der zentralchinesischen Provinz Hubei, die rund 60 Millionen Einwohner zählt. Angeführt wurde die Delegation von Yang Shiyou, Direktor des «Office of Civil Air Defence of Hubei», begleitet wurden die sechs von einer Dolmetscherin. Seitens der Gemeinde war sowohl der neue Kommandant des Zivilschutz Region Meilen, Thomas Bauert, als auch Gemeinderat und Sicherheitsvorstand Thomas Steiger vor Ort, flankiert von weiteren Mitgliedern des Zivilschutzes.

In einer Präsentation wurden den sechs chinesischen Besuchern die Ausbildung im Zivilschutz sowie die periodische Kontrolle der geschützten Anlagen und Personenschutzräume erläutert. Teile der chinesischen Katastrophenschutz-Gesetzgebung wurden am Beispiel der schweizerischen Zivilschutzgesetzgebung erarbeitet, so dass solche Informationen durchaus Sinn machen.

Anschliessend gab es im Feuerwehrgebäude an der Bruechstrasse Züri-Geschnetzeltes zum Zmittag, und kurz vor halb zwei Uhr folgte der Höhepunkt des Besuches: Da am Mittwoch vergangener Woche der nationale Sirenen-Probealarm durchgeführt wurde, versammelte man sich auf dem Dach des Schulhauses Allmend direkt unter einer Sirene, wo sich alle – trotz



Yang Shiyou löst den Meilemer Sirenen-Probealarm aus, flankiert von Thomas Bauert (links) und Thomas Steiger. Fotos: MAZ

Ohrstöpseln – klar davon überzeugen konnten, dass die Sirene funktioniert. Nach zweimaligem Auslösen des Alarms durch den Kanton, wie es üblich ist, durfte Yang Shiyou den berühmten roten Knopf drücken und damit den dritten Alarm direkt in Gang setzen.

Anschliessend an die Sirenenauslösung wurde den Gästen noch die Bereitschaftsanlage am Pestalozziweg gezeigt – für diese Führung verantwortlich war der Material- und An-

lagewart Werner Bürkli.

Die Anlage ist sowohl Sanitätsposten als auch öffentlicher Schutzraum und dient zurzeit als Garage für rund 20 Autos. Im Fall der Fälle kann ein Panzertor geschlossen werden, und der Schutzraum mit eigener Lüftung und WC-Anlagen bietet dann Platz für 555 Personen; eine Grossküche gibt es ebenfalls. Sie wird übrigens oft benutzt, wenn es gilt, die Zivilschützer bei WKs zu verpflegen.

(maz)



Die Delegation aus der Provinz Hubei mit Vertretern der Gemeinde Meilen auf dem Dach des Schulhauses Allmend.

#### ZÜRCHER PLANUNGSGRUPPE PFANNENSTIL

Beschlüsse der Delegiertenversammlung vom 21. Januar 2015

1. Genehmigung Protokoll der DV vom 25.6.2014
2. Ersatzwahl Fachkommission RRP, gewählt wurden:
  - Heini Bossert, 8706 Meilen
  - Markus Hafner, 8707 Uetikon
3. Teilrevision Regionaler Richtplan
  - 3.1 Stäfa, «Ausflugziel Rest. Frohberg»: Antrag Festsetzung genehmigt
  - 3.2 Männedorf, «Bes. Erholungsgebiet C Pfruenderhaab»: Freigabe Anhörung / Vorprüfung / öffentl. Auflage

Das Protokoll und die Akten liegen während der Beschwerdefrist in der Gemeindeverwaltung Meilen, Dorfstr. 100, 1. Stock, Zentrale Dienste, Präsidialabteilung, zur Einsicht auf, oder können im Internet unter [www.zpp.ch](http://www.zpp.ch), News, Amtliche Publikationen, eingesehen werden.

Ein allfälliges Referendum gemäss Ziff. 223.1 lit. a) Verbandsordnung zum Beschluss 3.1 ist innert 60 Tagen – vom Tag nach Veröffentlichung im Amtsblatt an gerechnet – beim Vorstand ZPP, Postfach, 8700 Küsnacht, einzureichen.

Rechtsmittel:

Gegen diese Beschlüsse können – vom Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt an gerechnet – folgende Rechtsmittel ergriffen werden:

- Innert 5 Tagen Rekurs wegen Verletzung von Vorschriften über die politischen Rechte und deren Ausübung;
- innert 30 Tagen Beschwerde wegen Verstosses gegen übergeordnetes Recht, Überschreitung der Gemeindezwecke oder Unbilligkeit;
- innert 30 Tagen Rekurs mit Begehren um Berichtigung des Protokolls.

Die Rekurs- und/oder Beschwerdeschrift muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten und ist schriftlich an den Bezirksrat Meilen, Postfach, 8706 Meilen, zu richten.

#### ZÜRCHER PLANUNGSGRUPPE PFANNENSTIL

##### Teilrevision Regionaler Richtplan Pfannenstil – öffentliche Auflage

Die Delegiertenversammlung der ZPP hat am 21. Januar 2015 beschlossen: Teilrevision des Regionalen Richtplans Landschaft, Verabschiedung des Änderungsantrags Festsetzung der Seeanlage Pfruenderhaab, Männedorf, als «Besonderes Erholungsgebiet C» zuhanden der Vorprüfung, Anhörung und öffentlichen Auflage gemäss § 7 PBG.

Die öffentliche Auflage dauert 60 Tage, vom 13. Februar bis 14. April 2015.

Während dieser Zeit können die Akten zu den ordentlichen Öffnungszeiten auf den Gemeinden Egg, Erlenbach, Herrliberg, Hombrechtikon, Küsnacht, Männedorf, Meilen, Oetwil am See, Stäfa, Uetikon am See, Zollikon und Zumikon oder im Internet ([www.zpp.ch](http://www.zpp.ch), News, Amtliche Publikationen) eingesehen werden.

**meilen**

### Beerdigungen

#### Meyer, Ernst Siegfried

von Zürich ZH + Hausen AG, wohnhaft gewesen in Meilen mit Adresse in Erlenbach ZH, Alterswohnheim Gehren. Geboren am 8. April 1928, gestorben am 4. Februar 2015. Die Abdankung fand im engsten Familienkreis statt.

#### Peluso, Simone

von Italien, wohnhaft gewesen in Meilen, Im Tobel 33. Geboren am 21. März 1998, gestorben am 4. Februar 2015. Die Abdankung findet am Samstag, 21. Februar 2015, 14.15 Uhr in der kath. Kirche Meilen ZH statt.

#### Aschmann, René Ernst

von Langnau am Albis ZH, wohnhaft gewesen in Männedorf, APH Allmendhof. Geboren am 11. Februar 1944, gestorben am 5. Februar 2015.

#### Altenpohl, Gustav Dieter

von Meilen ZH, wohnhaft gewesen in Meilen, Rainstrasse 368. Geboren am 21. März 1925.